



AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA
CADENA ALIMENTARIA (AFSCA)

Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)

CERTIFICADO SANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE HARINA DE PLUMAS DE
BELGICA HACIA CHILE

Certificat sanitaire pour l'exportation de farines de plumes de la Belgique vers le Chili
Gezondheidscertificaat voor de export van verenmeel vanuit België naar Chili

Certificado No :

1. El suscrito, inspector oficial de la Agencia Federal Belga para la Seguridad de la Cadena Alimentaria, certifica que el establecimiento del sector de la alimentación animal mencionado a continuación está registrado y que el establecimiento cuenta con supervisión oficial de la Autoridad competente.

Le soussigné, inspecteur officiel de l'Agence fédérale belge pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, certifie que l'établissement du secteur de l'alimentation animale ci-après est enregistré et que cet établissement est soumis au contrôle officiel de l'autorité compétente.

De ondergetekende, officiële inspecteur van het Belgisch Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen bevestigt dat het hierna vermelde diervoederbedrijf is geregistreerd en dat deze inrichting onderworpen is aan officiële controle door de bevoegde overheid.

Número de registro del establecimiento de alimentación animal /
N° d'enregistrement de l'établissement en alimentation animale /
Registratienummer het diervoederbedrijf:

2. Conforme a la legislación belga y europea vigente, certificamos que el (los) producto(s) mencionado(s) a continuación puede(n) ser producido(s) y vendido(s) en el país de origen, y exportado(s) (venta libre) / Conformément aux législations belge et européenne en vigueur, nous certifions que le(s) produit(s) mentionné(s) ci-dessous peut(peuvent) être produit(s) et vendu(s) dans le pays d'origine, et exporté(s) (vente libre) / Overeenkomstig de van kracht zijnde Belgische en Europese wetgeving, bevestigen wij dat het(de) hieronder vermelde product(en) in het land van oorsprong mag(mogen) worden geproduceerd en verkocht, en uitgevoerd (vrije verkoop).
- Conforme a la legislación belga y europea vigente, certificamos que el (los) producto(s) mencionado(s) a continuación puede(n) ser exportado(s), siempre y cuando el país importador permita esta importación / Conformément aux législations belge et européenne en vigueur, nous certifions que le(s) produit(s) mentionné(s) ci-dessous peut(peuvent) être exporté(s), dans la mesure où le pays importateur autorise l'importation / Overeenkomstig de van kracht zijnde Belgische en Europese wetgeving, bevestigen wij dat het(de) hieronder vermelde product(en) mag(mogen) worden uitgevoerd, voor zover het invoerende land de invoer toelaat.

Nombre comercial y descripción del (los) producto(s) / Nom commercial et description du (des) produit(s) / Handelsnaam en beschrijving van het (de) product(en):	Cantidad/Empaque/Etiquetado / Nombre/Conditionnement/(Marquage) / Aantal/Verpakking/(Markering):	Número(s) de lote / N°(s) de lot / Lotnummer(s):	Peso(s) neto(s) / Poids net(s) / Nettogewicht(en):

¹ Elija esta opción o la siguiente / Choisir cette option ou la suivante / Kies deze optie of de volgende.

Certificado No :

Nombre y dirección del remitente / Nom et adresse de l'expéditeur / Naam en adres van de verzender:

--

Nombre y dirección del destinatario / Nom et adresse du destinataire / Naam en adres van de geadresseerde:

--

Medio de transporte e identificación / Moyen de transport et identification / Vervoermiddel en identificatie:

--

Países de tránsito / Pays de transit / Transitlanden²

--

3. Bélgica controla la ausencia de sustancias prohibidas o indeseables, tales como PCBs y dioxinas en los alimentos para animales incluyendo las materias primas, los alimentos compuestos, los aditivos y las premezclas, con base en el plan nacional de control, conforme a la legislación belga y europea /

La Belgique contrôle l'absence des substances interdites et indésirables telles que les PCB et les dioxines dans les aliments pour animaux incluant les matières premières, les aliments composés, les additifs et les prémélanges, sur base du plan national de contrôle, conformément aux législations belge et européenne en vigueur /

België controleert de afwezigheid van verboden en ongewenste stoffen zoals PCB's en dioxines in diervoeders inclusief voedermiddelen, mengvoeders, toevoegingmiddelen en voormengsels, op grond van het nationale controleplan, volgens de geldende Belgische en Europese wetgeving.

4. Conforme al Reglamento (CE) n.º 999/2001 del parlamento europeo y del consejo de 22 de mayo de 2001, que establece las reglas para la prevención, el control y la erradicación de ciertas encefalopatías espongiformes transmisibles (EST), tal como fue modificado, está prohibida en Bélgica la comercialización y utilización de proteínas animales en la alimentación de animales de levante, con excepción de ciertas proteínas animales bajo ciertas condiciones. En Bélgica es obligatorio notificar cualquier caso de EST. Los animales afectados y los demás que corran peligro, tal como lo define la Oficina Internacional de Epizooticos (O.I.E.), serán sacrificados y destruidos mediante incineración /

Conformément au Règlement (CE) n° 999/2001 du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 fixant les règles pour la prévention, le contrôle et l'éradication de certaines encéphalopathies spongiformes transmissibles (EST), tel que modifié, il est interdit en Belgique de commercialiser et d'utiliser des protéines animales dans l'alimentation des animaux d'élevage, à l'exception de certaines protéines animales sous certaines conditions. Il est obligatoire en Belgique de notifier chaque cas d'EST. Les animaux atteints ainsi que les autres animaux à risque, tel que défini par l'Office international des Épizooties (O.I.E.), sont mis à mort et complètement détruits par incinération /

Overeenkomstig verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën (TSE), zoals gewijzigd, is de handel en het gebruik van dierlijke eiwitten voor het voederen van landbouwdieren verboden in België, met uitzondering van sommige dierlijke eiwitten onder bepaalde voorwaarden. Het is in België verplicht elk geval van TSE te melden. De getroffen dieren en andere dieren die gevaar lopen, zoals omschreven door het Internationaal Bureau voor Besmettelijke Veeziekten (O.I.E.), worden gedood en volledig vernietigd door verbranding.

² No es obligatorio completar esta zona / Cette zone ne doit pas nécessairement être remplie / Dit veld moet niet noodzakelijk ingevuld worden.

5. Conforme al Reglamento (CE) n.º 142/2011 de la Comisión de 25 de febrero de 2011 por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) n.º 1069/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se establecen las normas sanitarias aplicables a los subproductos animales y los productos derivados no destinados al consumo humano, y la Directiva 97/78/CE del Consejo en cuanto a determinadas muestras y unidades exentas de los controles veterinarios en la frontera en virtud de la misma, tal como fue modificado, algunos productos animales específicos (productos de la categoría 3), tratados como se ha prescrito, podrán ser comercializados y utilizados en alimentos para animales /

Conformément au Règlement (CE) n° 142/2011 de la Commission du 25 février 2011 portant application du Règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et portant application de la Directive 97/78/CE du Conseil en ce qui concerne certains échantillons et articles exemptés des contrôles vétérinaires effectués aux frontières en vertu de cette directive, tel que modifié, certains sous-produits animaux spécifiques (produits de catégorie 3), traités comme prescrit, peuvent être commercialisés et employés en alimentation animale /

Overeenkomstig verordening (EG) nr. 142/2011 van de Commissie van 25 februari 2011 tot uitvoering van verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten en afgeleide producten en tot uitvoering van richtlijn 97/78/EG van de Raad wat betreft bepaalde monsters en producten die vrijgesteld zijn van veterinaire controles aan de grens krachtens die richtlijn, zoals gewijzigd, kunnen sommige specifieke dierlijke bijproducten (categorie 3-producten), behandeld zoals voorgeschreven, worden gebruikt in diervoeding.

6. Basado en la prohibición de comercializar y utilizar ciertas proteínas animales, basado en el tratamiento especial de productos animales específicos no destinados al consumo humano y basado en la destrucción mediante incineración de animales afectados por EST y de animales que se encuentren en riesgo, certificamos que el (los) producto(s) arriba mencionado(s) no es (son) portador(es) de EST, que no contienen material de categoría 3 y que ha(n) sido tratado(s) como se ha prescrito /

Sur base des interdictions de commercialiser et d'utiliser certaines protéines animales, sur base des traitements spéciaux des sous-produits animaux spécifiques non destinés à l'alimentation humaine et sur base des destructions par incinération des animaux atteints ou à risque d'EST, nous certifions que le(s) produit(s) susmentionné(s) n'est (ne sont) pas porteur d'EST, ne contient(nent) que du matériel de catégorie 3 et a (ont) été traité(s) comme prescrit /

Op grond van de verbodsbepalingen voor de handel en het gebruik van sommige dierlijke eiwitten, op grond van de bijzondere behandelingen van specifieke dierlijke bijproducten en op grond van de vernietigingen door verbranding van de door TSE getroffen dieren en dieren die hiervoor gevaar lopen, certificeren wij dat (deze) bovenvermeld(e) product(en) geen drager is(zijn) van TSE, alleen categorie 3-materiaal bevat(ten) en werd(en) behandeld zoals voorgeschreven.

7. El establecimiento del sector de la alimentación registrado, cumple con la legislación belga y europea vigente, en materia de higiene de los alimentos para animales /

L'établissement du secteur de l'alimentation animale enregistré est conforme avec les législations belge et européenne en vigueur, en matière d'hygiène des aliments pour animaux /

Het geregistreerde diervoederbedrijf voldoet aan de geldende Belgische en de Europese wetgeving op het gebied van diervoederhygiëne.

8. Certificado Adicional / Certification complémentaire / Bijkomende certificering:

8.1. El producto ha sido sometido a tratamiento térmico que garantiza la destrucción de los agentes específicos que pueden ser transmitidos por el producto, de al menos 70° C por 45 minutos y se han evitado posibles contaminaciones cruzadas /

Le produit a été soumis à un traitement thermique qui garantit la destruction des agents spécifiques qui pourraient être transmis par le produit, à une température d'au moins 70°C durant 45 minutes, et une éventuelle contamination croisée a été évitée /

Het product werd onderworpen aan een thermische behandeling die zorgt voor het vernietigen van de specifieke agentia die door het product zouden kunnen worden overgedragen, aan een temperatuur van minstens 70°C gedurende 45 minuten, en eventuele kruisbesmetting werd vermeden.

8.2 Las aves de las que proviene la harina de plumas / La volaille dont la farine de plumes provient / Het gevogelte waarvan het verenmeel afkomstig is:

8.2.1. Han sido beneficiadas en un matadero con control médico veterinario oficial permanente y que cumple con las condiciones de estructura, funcionamiento e inspección sanitaria que las autorice para exportar /

A été transformée dans un abattoir se trouvant sous contrôle vétérinaire officiel permanent et répondant aux conditions de structure, de fonctionnement et d'inspection sanitaire pour l'autoriser à exporter /

Werd verwerkt in een slachthuis dat onder permanente officiële veterinaire controle staat en dat voldoet aan de structurele en functioneringsvereisten en de hygiënische inspectie die uitvoer ervan toelaatbaar maken.

8.2.2. Han sido inspeccionadas pre y post mortem y reconocidas como libres de enfermedades contagiosas graves de los animales del Código sanitario de la OIE para los animales terrestres para las especies animales pertinentes /

A été soumise à une inspection pre- et post-mortem et a été déclarée indemne de maladies animales contagieuses graves du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE pour ce qui est des espèces animales concernées /
 Werd onderworpen aan een ante- en post-morteminspectie en werd vrij verklaard van ernstige besmettelijke dierziekten uit de Gezondheidscode voor landdieren van de OIE voor de betreffende diersoorten.

8.3. Los establecimientos elaboradores cumplen con buenas prácticas de fabricación y buenas prácticas de higiene /

Les établissements producteurs respectent les bonnes pratiques de fabrication et les bonnes pratiques d'hygiène /
 De producerende inrichtingen voldoen aan de goede productiepraktijken en de goede hygiënepraktijken.

8.4. Los productos satisfacen, sobre la base de un muestreo aleatorio tomado durante y al final del almacenamiento en el establecimiento de producción, las siguientes normas /

Les produits satisfont, sur base d'un échantillonnage aléatoire prélevé au cours et au terme de l'entreposage dans l'établissement de production, aux normes suivantes /

De producten voldoen, gebaseerd op een steekproefsgewijze bemonstering genomen tijdens de opslag of bij uitslag van die producten in de producerende inrichting, aan volgende normen:

Salmonella: ausente en 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0³ /

Salmonella: absence dans 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0³ /

Salmonella: afwezig in 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0³;

Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 en 1 g³ /

Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 dans 1 g³ /

Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g³;

El original de este certificado está destinado a la Autoridad competente de /

L'original de ce certificat est destiné aux Autorités compétentes de (du) /

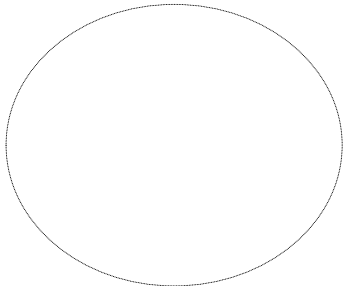
Het origineel van dit certificaat is bestemd voor de bevoegde overheid van:

CHILE

Hecho en / Fait à / Gedaan te:

Hecho el día / Fait le / Gedaan op:

Firma del inspector oficial / Signature de l'inspecteur officiel /
 Handtekening van de officiële inspecteur:



Sello oficial / Cachet officiel / Officiële stempel:

Nombre en letra imprenta / Nom en lettres capitales / Naam in drukletters:

Numero de anexos : (paginas)

³ Donde / où / waarbij:

n = número de muestras del ensayo / le nombre d'échantillons à tester / aantal te testen monsters;

m = valor umbral del número de bacterias; el resultado se considera satisfactorio si el número de bacterias en todas las muestras no es superior a m / la valeur-seuil pour le nombre de bactéries. Le résultat est considéré comme satisfaisant si le nombre de bactéries dans la totalité des échantillons n'excède pas m / drempelwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als bevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in geen enkel monster groter dan m is;

M = valor máximo del número de bacterias; el resultado se considera insatisfactorio si el número de bacterias en una o más muestras es igual o superior a M; y / la valeur maximale du nombre de bactéries. Le résultat est considéré comme non satisfaisant si le nombre de bactéries dans un ou plusieurs échantillons est supérieur ou égal à M, et / maximumwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als onbevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in een of meer monsters gelijk aan of groter dan M is, en

c = número de muestras cuyo recuento de bacterias puede situarse entre m y M; las muestras siguen considerándose aceptables si el recuento de bacterias de las demás muestras es igual o inferior a m / le nombre d'échantillons dans lesquels le nombre de bactéries peut se situer entre m et M, les échantillons étant toujours considérés comme acceptables si le nombre de bactéries dans les autres échantillons est inférieur ou égal à m / aantal monsters waarvoor de bacterietelling een resultaat tussen m en M te zien mag geven en waarbij de monsters nog als aanvaardbaar worden beschouwd als het resultaat van de bacterietelling voor de overige monsters niet groter dan m is.